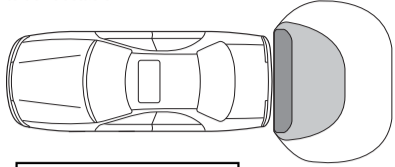


## INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Le véhicule est équipé d'un système qui facilite la manœuvre de stationnement en marche arrière en détectant les obstacles qui pourraient abîmer votre voiture. Dès que vous engagez la marche arrière, un bip signale l'activation du détecteur. La présence d'un obstacle est indiquée par une signalisation sonore intermittente d'une fréquence croissante au fur et à mesure que l'obstacle s'approche, jusqu'à devenir continue à proximité de l'obstacle.



**Zone de signalisation continue:** c'est la zone la plus proche du pare-chocs (jusqu'à 30 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore continue, le véhicule étant indifféremment arrêté ou en marche.



**Zone statique:** c'est la zone intermédiaire (jusqu'à 120 cm environ). Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore intermittente, même si le véhicule est arrêté.

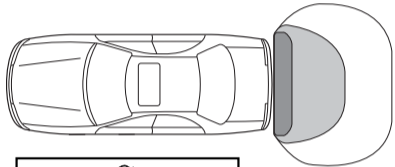


**Zone dynamique:** c'est la zone la plus étendue en profondeur (jusqu'à 160 cm environ) et en largeur. Park Master détecte la présence d'obstacles par une signalisation sonore intermittente, uniquement si le véhicule est en marche.

**F** Park Master

## GEBRUIKSAANWIJZING

Het voertuig is uitgerust met een systeem waarmee de parkeer manoeuvres gemakkelijk worden doordat het de obstakels detecteert waardoor de auto beschadigd zou kunnen worden. Bij het inschakelen van de achteruitversnelling wordt door een beep-geluid gemeld dat de sensor geactiveerd wordt. De aanwezigheid van een obstakel wordt gemeld door een onderbroken akoestisch signaal met toenemende frequentie naarmate u het obstakel nadert, tot het continu wordt als u er dicht bij in de buurt bent.



**Zone van continu signaal:** dit is de zone dichtbij de bumper (tot ongeveer 30 cm.). Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een continu akoestisch signaal zowel met stilstand als met rijdend voertuig.



**Statische zone:** dit is de tussengebied zone (tot ongeveer 120 cm.). Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een onderbroken akoestisch signaal ook met stilstand voertuig.

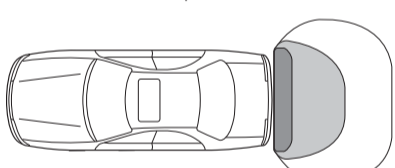


**Dynamische zone:** dit is de meest uitgebreide zone in de diepte (tot ongeveer 160 cm.) en in de breedte. Park Master meldt de aanwezigheid van obstakels met een onderbroken akoestisch geluid alleen als het voertuig rijdt.

**NL** Park Master

## INSTRUCCIONES PARA EL USO

El vehículo está equipado con un sistema que facilita la maniobra de estacionamiento en marcha atrás, detectando los obstáculos que podrían dañar el coche. Al activar la marcha atrás, un beep señala la activación del sensor. La presencia de un obstáculo es indicada por una señalización acústica intermitente con frecuencia creciente al acercarse al obstáculo, hasta convertirse en continua en proximidad del mismo.



**Zona de señalización continua:** es la zona más cercana al parachoques (hasta 30 cm aprox.). Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica continua tanto con el vehículo detenido como también en movimiento.



**Zona estática:** es la zona intermedia (hasta 120 cm aprox.). Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica intermitente incluso con el vehículo detenido.



**Zona dinámica:** es la zona más amplia en profundidad (hasta 160 cm aprox.) y en anchura. Park Master detecta la presencia de obstáculos con una señalización acústica intermitente solo si el vehículo está en movimiento.

**E** Park Master

This product complies with EC 95/54

## AVERTISSEMENTS

- Il est important de considérer ce dispositif comme une aide très utile pendant la marche arrière. L'évaluation des obstacles appartient exclusivement au conducteur qui doit avoir une conduite prudente et attentive, telle à ne pas provoquer de dommages aux personnes ou aux biens. La vitesse élevée pendant la marche arrière compromet la bonne détection des obstacles.
- Les obstacles critiques, tels par exemples des corps très bas, fins et pointus, peuvent ne pas être reconnus dans des circonstances données.
- Pour éviter tout mauvais fonctionnement, nettoyez les détecteurs en éliminant la neige, la glace ou la saleté. Ne pas utiliser d'objets durs ou pointus pour cette opération.
- En cas de remplacement d'un composant du système (ex. transducteur), répétez la procédure de configuration. Adressez-vous à votre installateur.

## CONDITIONS DE GARANTIE

La garantie est limitée au fonctionnement du système. Elle ne couvre pas les dommages provoqués par des collisions dues à des signalisations erronées (ou au manque de signalisation), utilisation impropre du signal d'avertissement, erreur de conduite.

Le produit est couvert par une garantie de 12 mois à compter de la date d'achat certifiée par le ticket de caisse ou par une facture.

La garantie ne couvre pas les produits endommagés par une installation impropre, les dommages provoqués par la chute ou le transport du produit, par négligence et toutes causes non imputables à des défauts de fabrication. En cas d'installation erronée du système, le constructeur ne reconnaîtra aucune indemnisation pour les dommages de quelque nature que ce soit, provoqués directement ou indirectement à des personnes ou des choses. Pour bénéficier de la garantie, s'adresser au revendeur agréé avec la preuve de l'achat sur laquelle devra figurer la date.

**F** Park Master

## ALGEMENE WAARSCHUWINGEN

- Het is belangrijk niet te vergeten dat dit systeem een nuttig hulpmiddel is bij het achteruitrijden, daarom blijft de bestuurder verantwoordelijk voor het beoordelen van de obstakels. De bestuurder moet voorzichtig en oplettend rijden opdat hij geen schade aan dingen of letsel aan personen veroorzaakt. Als er met hoge snelheid achteruitgereden wordt kunnen de obstakels niet tijdig gedetecteerd worden.
- Kritieke obstakels zoals bijvoorbeeld erg lage, dunne of puntige voorwerpen kunnen onder bepaalde omstandigheden niet herkend worden.
- Ter voorkoming van defecten moeten sneeuw, ijs en vuil van de sensoren verwijderd worden. Gebruik voor het schoonmaken van de sensoren geen harde of puntige voorwerpen.
- Als er een component van het systeem vervangen wordt (bijv. transducer) moet de set-up procedure herhaald worden. Wend u tot uw installateur.

## GARANTIEBEPALINGEN

De garantie is beperkt tot de werking van het systeem. Buiten de garantie valt schade die aangericht is door botsingen die veroorzaakt zijn door verkeerde signaalgevingen (of geen signaalgeving), een onjuist gebruik van het waarschuwingssignaal of een besturingsfout. Op het product wordt een garantie verleend van 12 maanden vanaf de aankoopdatum die bepaald wordt door de kassabon of de rekening. De garantie is niet geldig als het product beschadigd is door een onjuiste installatie, als het tijdens het transport schade heeft opgelopen of als het gevallen is, alsmede in geval van nalatigheid en in ieder geval voor schade die niet door fabricagefouten veroorzaakt is. Als het systeem verkeerd geïnstalleerd is erkent de fabrikant geen enkele vergoeding voor schade -van wat voor aard dan ook-, noch directe schade, noch indirecte schade -aan personen of dingen. Om van de garantie gebruik te kunnen maken moet u zich wenden tot een bevoegde verkoper met het aankoopbewijs waarop de desbetreffende datum vermeld is.

**NL** Park Master

## ADVERTENCIAS GENERALES

- Es importante considerar que este dispositivo representa una válida ayuda durante las maniobras de marcha atrás, de todos modos la evaluación de eventuales obstáculos sigue siendo exclusivamente responsabilidad del conductor, quien deberá conducir en modo atento y prudente, en modo de no acarrear daños a las personas o a las cosas. La alta velocidad durante la marcha atrás compromete la temporalidad de detección de los obstáculos.
- Obstáculos críticos como cuerpos muy bajos, sutiles o en punta en determinadas circunstancias pueden no ser reconocidos.
- Para evitar problemas de funcionamiento, mantener los sensores libres de nieve, hielo y suciedad. Para la limpieza de los sensores no usar objetos duros ni en punta.
- Si es sustituido un componente del sistema (por ej: transductor) es necesario repetir el procedimiento de set-up. Contactar al instalador.

## CONDICIONES DE GARANTIA

La garantía se limita al funcionamiento del sistema. No están cubiertos por la garantía los daños provocados por colisiones debidas a señalizaciones erróneas (o falta de señalización), uso impropio de la señal de advertencia, error de conducción.

El producto tiene una garantía de 12 meses a partir de la fecha de compra certificada con el ticket o con una factura.

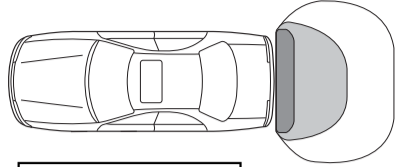
La garantía no cubre los daños debidos a una mala instalación del aparato, daños debidos a caída o al transporte y cualquier causa no debida a defecto de fábrica. En el caso de una mala instalación del sistema, el fabricante no indemnizará por daños -de ningún tipo ni directos ni indirectos- a personas o cosas.

Para usar la garantía, dirigirse al vendedor autorizado con el ticket o la factura de compra que certifique la fecha.

**E** Park Master

## OPERATING INSTRUCTIONS

The vehicle is equipped with a system that facilitates parking manoeuvres in reverse by detecting any obstacles that could damage the vehicle. When you engage the reverse gear, a beep signals that the sensor has activated. Any obstacle detected is indicated by an intermittent beep signal which increases in frequency until it becomes a continuous sound as the vehicle moves near to the obstacle itself.



**Continuous signalling zone:** this is the zone nearest to the mudguards (up to about 30 cm). Park Master detects obstacles and gives an unbroken acoustic signal whether the vehicle is at a standstill or moving.



**Static zone:** this is the intermediate zone (up to about 120 cm). Park Master detects obstacles and gives an intermittent acoustic signal even when the vehicle is at a standstill.

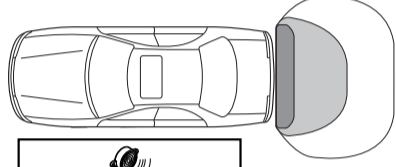


**Dynamic zone:** this is the most distant zone (up to about 160 cm) and the widest. Park Master detects obstacles but only gives an intermittent acoustic signal if the vehicle is moving.

**GB** Park Master

## BETRIEBSANLEITUNGEN

Das Fahrzeug ist mit einem System ausgerüstet, welches das Manövrieren beim Rückwärtsfahren erleichtert, indem es Hindernisse erfasst, die das Fahrzeug beschädigen könnten. Beim Einschalten des Rückwärtsgangs meldet ein Beep, dass der Sensor aktiviert wird. Das Vorhandensein eines Hindernisses wird durch eine aussetzende akustische Meldung angezeigt, deren Frequenz mit Annäherung an das Hindernis zunimmt, bis es in nächster Nähe zum Dauerton wird.



**Bereich mit Dauertonmeldung:** Das ist der Bereich in nächster Nähe der Stoßstangen (bis zu circa 30 cm). Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen sowohl bei stehendem als auch bei fahrendem Fahrzeug mit einem Dauerton.



**Statischer Bereich:** Das ist der mittlere Bereich (bis zu circa 120 cm). Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen auch bei stehendem Fahrzeug mit einer aussetzenden akustischen Meldung.

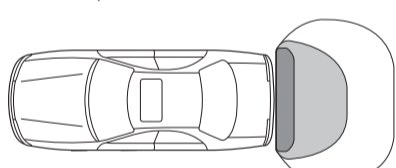


**Dynamischer Bereich:** Das ist ein Bereich mit mehr Tiefe (bis zu circa 160 cm) und mehr Breite. Park Master erfasst das Vorhandensein von Hindernissen mit einer aussetzenden akustischen Meldung, aber nur wenn das Fahrzeug sich bewegt.

**D** Park Master

## ISTRUZIONI PER L'USO

Il veicolo è equipaggiato con un sistema che facilita la manovra di parcheggio in retromarcia rilevando gli ostacoli che potrebbero danneggiare l'auto. All'inserimento della retromarcia, un beep segnala l'attivazione del sensore. La presenza di un ostacolo viene indicata da una segnalazione acustica intermitente con frequenza crescente all'avvicinarsi dell'ostacolo, fino a diventare continua in prossimità dello stesso.



**Zona di segnalazione continua:** è la zona più prossima al paraurti (fino a 30 cm circa). Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica continua sia a veicolo fermo che in movimento.



**Zona statica:** è la zona intermedia (fino a 120 cm circa). Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica intermitente anche a veicolo fermo.



**Zona dinamica:** è la zona più estesa in profondità (fino a 160 cm circa) e in larghezza. Park Master rileva la presenza di ostacoli con una segnalazione acustica intermitente solo se il veicolo è in movimento.

**I** Park Master

## GENERAL RECOMMENDATIONS

- Remember that this device is a valid aid during backing up manoeuvres but that only the driver is responsible for evaluating obstacles. He must drive in a careful, prudent way to prevent damage to persons or property. High speed during reversing manoeuvres prevents the obstacles from being detected in time.
- In certain circumstances, awkward obstacles such as very low, thin or pointed ones, may not be detected.
- To avoid faulty operation, snow, ice and dirt must be cleaned from the sensors. Do not use hard or pointed objects to clean the sensors.
- The set-up procedure must be repeated if one of the components in the system (e.g. a transducer) is replaced. Contact your installer.

## WARRANTY CONDITIONS

Warranty coverage is limited to the operation of the system. Damage caused by collisions due to incorrect signals (or lack of signals), improper use of the warning signal or driving errors are excluded from the warranty.

The product is covered by a 12 month guarantee running from the date of purchase certified by the cash receipt or an invoice. The guarantee shall not apply if the product has been damaged by incorrect installation, dropping or transport, negligence and for any other causes that cannot be ascribed to manufacturing defects. If the system has been incorrectly installed, the manufacturer shall not be liable for direct or indirect damages of any nature to persons or property. Contact the authorized retailer with proof of purchase bearing the relative date to benefit from the guarantee.

**GB** Park Master

## ALLGEMEINE HINWEISE

- Es ist wichtig zu berücksichtigen, dass diese Vorrichtung eine gültige Hilfe beim Rückwärtsfahren darstellt, aber für die Beurteilung der Hindernisse bleibt ausschließlich der Fahrer verantwortlich, der daher so aufmerksam und vorsichtig fahren muss, dass er keine Sach- und Personenschäden verursacht. Fahrt man zu schnell rückwärts, können die Hindernisse durch die Vorrichtung nicht rechtzeitig erfasst werden.
- Kritische Hindernisse, wie sehr niedrige, dünne oder spitze Gegenstände können unter bestimmten Umständen auch nicht erfasst werden.
- Um Betriebsstörungen zu vermeiden, müssen Schnee, Eis und Schmutz immer von den Sensoren entfernt werden. Zum Reinigen der Sensoren keine harten oder spitzen Gegenstände benutzen.
- Falls ein Bestandteil des Systems ersetzt wird (z.B. Messwertgeber), ist es erforderlich, die Einstellprozedur zu wiederholen. Wenden Sie sich an Ihren Installateur.

## GARANTIEBEDINGUNGEN

Die Garantie ist auf den Betrieb des Systems beschränkt. Ausgenommen von der Garantie sind die Schäden, die durch Kollisionen verursacht werden, die auf falschen Meldungen (oder fehlenden Meldungen), unangemessener Benutzung des Hinweisignals oder Fahrfehlern beruhen.

Das Gerät steht 12 Monate ab dem Kaufdatum unter Garantie, wobei der Datum durch den Kassabon oder eine Rechnung belegt wird. Die Garantie gilt nicht, wenn das Produkt durch falschen Einbau, Schäden infolge Fall oder Transport oder Nachlässigkeit beschädigt ist. Sie gilt auch nicht bei Ursachen, die nicht auf Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Bei einer falschen Installation leistet der Hersteller bei Sach- und Personenschäden keine Entschädigung, gleich welcher Art diese sind, ob direkt oder indirekt.

Um die Garantie in Anspruch nehmen zu können, wenden Sie sich an den Vertragshändler und weisen Ihren Anspruch durch einen Kaufbeleg aus, auf dem das Datum steht.

**D** Park Master

## AVVERTENZE GENERALI

- È importante considerare che questo dispositivo rappresenta un valido aiuto durante la fase di retromarcia, pertanto la valutazione degli ostacoli rimane esclusivamente di responsabilità del conducente, il quale deve tenere uno stile di guida attento e prudente, tale da non arrecare danni a cose o persone. L'alta velocità durante la retromarcia pregiudica la tempestiva rilevazione degli ostacoli.
- Ostacoli critici come corpi molto bassi, sottili o appuntiti in determinate circostanze possono non essere riconosciuti.
- Per evitare malfunzionamenti, i sensori devono essere puliti da neve, ghiaccio e sporcizia. Per la pulizia dei sensori non utilizzare oggetti duri o appuntiti.
- Nel caso venga sostituito un componente del sistema (es. trasduttore) è necessario ripetere la procedura di set-up. Rivolgetevi al Vostro installatore.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia è limitata al funzionamento del sistema. Sono esclusi da garanzia i danni provocati da collisioni dovute a segnalazioni errate (o mancanza di segnalazione), uso improprio del segnale di avvertimento, errore di guida.

Il prodotto è coperto da garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto certificata dallo scontrino di cassa o da una fattura.

La garanzia non si applica se il prodotto risulta danneggiato da installazione non corretta, danni dovuti a caduta o trasporto, a negligenza e comunque a cause non imputabili a difetti di fabbricazione. In caso di errata installazione del sistema, il costruttore non darà alcun indennizzo per danni - di qualunque natura e diretti od indiretti - verso persone o cose.

Per beneficiare della garanzia, bisogna rivolgersi al venditore autorizzato con la prova di acquisto che riporti la relativa data.

**I** Park Master

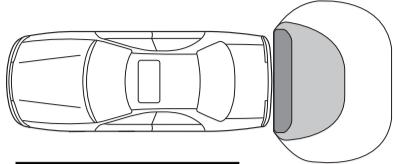


## PARK MASTER

Détecteur de recul  
Parking sensor  
Achteruitrijnsensor  
Rückfahrnsensor  
Sensor de marcha atrás  
Sensore di retromarcia  
Sensor de marcha-atrás  
Датчик заднего хода  
(Система Park Master)  
Czujnik biegu wstecznego  
Senzor zpátečky  
Hátmeneti érzékelő  
Senzor za vzratno prestavo  
Ανιχνευτής παρακρίματος  
Gerí vites sensörü (alicis)

## INSTRUÇÕES DE USO

O veículo está equipado com um sistema que facilita a manobra de estacionamento em marcha-atrás, detectando os obstáculos que podem danificar o veículo. Quando se engata a marcha-atrás, um bip sinaliza a ativação do sensor. A presença de um obstáculo é indicada por uma sinalização acústica intermitente com frequência crescente ao aproximar-se do obstáculo, até se tornar contínua em proximidade do mesmo.



**Zona de sinalização contínua:** é a zona mais próxima do pára-choques (até cerca de 30 cm). Park Master detecta a presença de obstáculos com uma sinalização acústica contínua quer o veículo esteja parado quer em movimento.



**Zona estática:** é a zona intermédia (até cerca de 120 cm). Park Master detecta a presença de obstáculos com uma sinalização acústica intermitente também com o veículo parado.

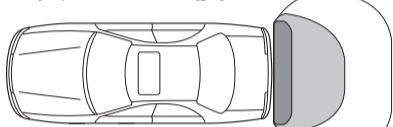


**Zona dinâmica:** é a zona mais vasta em profundidade (até cerca 160 cm) e largura. Park Master detecta a presença de obstáculos com uma sinalização acústica intermitente somente se o veículo estiver em movimento.

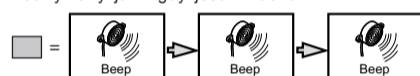
**P** Park Master

## INSTRUKCJE UŻYTKOWANIA

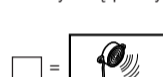
Pojazd jest wyposażony w system, który ułatwia dokonanie parkowania przy biegu wstecznym, rozpoznając przeszkody, które mogłyby uszkodzić samochód. Przy wprowadzeniu biegu wstecznego jeden beep sygnalizuje uaktywnienie czujnika. Obecność przeszkody zostaje wskazywana przy zbliżaniu się do przeszkody przez sygnalizację akustyczną przerywaną o wzrastającej częstotliwości, w pobliżu przeszkody sygnalizacja przechodzi w ciągłą.



**Strefa sygnalizacji ciągłej:** jest to miejsce blisko zderzaka (do około 30 cm). Park Master wykrywa obecność przeszkód sygnalizującą akustyczną ciągłą zarówno gdy pojazd jest zatrzymany jak i gdy jest w ruchu.



**Strefa statyczna:** jest to strefa pośrednia (do około 120 cm). Park Master wykrywa obecność przeszkód sygnalizującą akustyczną przerywaną, także gdy pojazd jest zatrzymany.

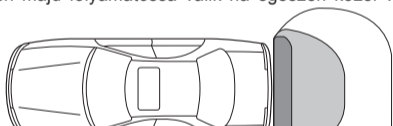


**Strefa dynamiczna:** jest to strefa bardziej rozległa na głębokość (do około 160 cm) i na szerokość. Park Master wykrywa obecność przeszkód sygnalizującą akustyczną przerywaną tylko gdy pojazd jest w ruchu.

**PL** Park Master

## HASZNÁLATI UTASÍTÁS

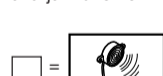
A gépkocsi a hátramenetben való parkolást segítő berendezéssel van ellátva, amely jelzi az esetleges akadályokat amelyek a gépkocsit károsíthatnák. A váltó hátramenetbe állításakor, egy hangjelzés jelzi az érzékelt bekapcsolását. Az akadályt egy szaggatott hangjelzés jelzi, melynek frekvenciája növekszik az akadályhoz való közeledés közben majd folyamatosan válik ha egészen közel van.



**Folyamatos jelzési zóna:** az ütközéshez legközelebbi zóna (kb. 30 cm-ig). A Park Master folyamatos hangjelzéssel jelzi az akadályokat, úgy mozgó, mint álló járműnél.



**Statikus zóna:** ez egy közbenes zóna (kb. 120 cm-ig). A Park Master szaggatott hangjelzéssel jelzi az akadályokat, álló járműnél is.

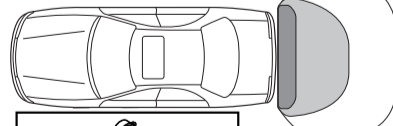


**Dinamikus zóna:** a mélységet és szélességet illetően a legkiterjedtebb zóna (kb. 160 cm-ig). A Park Master szaggatott hangjelzéssel jelzi az akadályokat, de csak akkor ha a jármű mozgásban van.

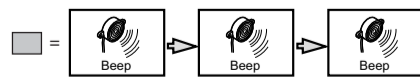
**HR** Park Master

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Το όχημα είναι εφοδιασμένο με ένα σύστημα που διευκολύνει το παρκάρισμα με την όπισθεν ανιχνεύοντας τα εμπόδια που θα μπορούσαν να προξενήσουν ζημιά στο αυτοκίνητο. Βάζοντας την όπισθεν, ένα μπιπ υποδεικνύει την ενεργοποίηση του ανιχνευτή. Η παρουσία ενός εμπόδιου υποδεικνύεται από ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα, η συχνότητα του οποίου αυξάνεται όσο πλησιάζει το εμπόδιο, έως ότου ο ήχος γίνει συνεχής όσον σε αυτό.



**Ζώνη συνεχούς σήμανσης:** είναι η ζώνη πολύ κοντά στον προφυλακτήρα (έως 30 γν περίπου). Το Παολ Natueo υποδεικνύει την παρουσία εμπόδιου με ένα συνεχές ηχητικό σήμα με το όχημα σταματημένο ή σε κίνηση.



**Στατική ζώνη:** είναι η ενδιάμεση ζώνη (έως 120 γν περίπου). Το Παολ Natueo υποδεικνύει την παρουσία εμπόδιου με ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα ακόμη και με το όχημα σταματημένο.



**Δυναμική ζώνη:** είναι η πιο εκτεταμένη ζώνη σε βάθος (έως 160 γν περίπου) και σε πλάτος. Το Παολ Natueo υποδεικνύει την παρουσία εμπόδιου με ένα διακεκομμένο ηχητικό σήμα μόνο όταν το όχημα κινείται.

**GR** Park Master

## ADVERTÊNCIAS GERAIS

- É importante considerar que este dispositivo representa uma ajuda durante a fase de marcha-atrás e portanto a avaliação dos obstáculos permanece exclusivamente de responsabilidade do condutor, o qual deve manter um estilo de condução atento e prudente, de modo a não causar danos a coisas ou pessoas. A alta velocidade em marcha-atrás prejudica a tempestiva detecção dos obstáculos.
- Obstáculos críticos como corpos muito baixos, finos ou aguçados em determinadas circunstâncias pode acontecer que não sejam reconhecidos.
- Para evitar mau funcionamento, os sensores devem ser limpos da neve, gelo e sujidade. Para a limpeza dos sensores não utilizar objectos duros ou aguçados.
- No caso em que seja substituído um componente do sistema (ex. transdutor) é necessário repetir o procedimento de set-up. Contacte o Seu instalador de confiança.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia é limitada ao funcionamento do sistema. Estão excluídos da garantia os danos provocados por choques devidos a eventuais sinalizações erradas (ou falta de sinalização), uso impróprio do sinal de advertência e erro de condução.

Este produto está coberto com uma garantia de 12 meses a partir da data de compra certificada pelo recibo de caixa ou por factura.

A garantia não se aplica se o produto resultar danificado por instalação incorrecta, danos devidos a queda ou transporte, a negligência ou a causas não imputáveis a defeitos de fábrica. Em caso de errada instalação do sistema, o construtor não dará nenhuma indemnização por danos – de qualquer natureza e directos ou indirectos – a pessoas ou coisas.

Para beneficiar da garantia, é necessário dirigir-se ao vendedor autorizado com a prova da compra que refira a relativa data.

**P** Park Master

## OGÓLNE OSTRZEŻENIA

- Należy wziąć pod uwagę, że urządzenie to stanowi ważną pomoc podczas fazy biegu wstecznego, jednak za ocenę przeszkód jest wyłącznie odpowiedzialny kierowca, który musi prowadzić samochód ostrożnie i uważnie, tak aby nie spowodować obrażeń osób i szkód na przedmiotach. Duża predkość podczas biegu wstecznego podważa możliwość natychmiastowego rozpoznania przeszkód.
- Przeszkody krytyczne, takie jak ciała bardzo niskie, cienkie lub zaostrome, w określonych okolicznościach mogą nie być rozpoznane.
- Aby uniknąć nieprawidłowego funkcjonowania czujników muszą być oczyszczone ze śniegu, lodu i brudu. Do czyszczenia czujników nie używać przedmiotów twardych lub ostrych.
- W przypadku gdy zostanie wymieniony jeden element systemu (np. transduktor) należy powtórzyć procedurę set-up. Zwrócić się do Waszego instalatora.

## WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja jest ograniczona do funkcjonowania systemu. Są wykluczone z gwarancji szkody spowodowane przez kolizje wynikające z błędnej sygnalizacji (lub braku sygnalizacji), niewłaściwe użycie sygnału ostrzeżenia, błąd jazdy.

Wyrób posiada gwarancję na 12 miesięcy począwszy od daty zakupu poświadczonej kwitem z kasy lub fakturą.

Gwarancja nie jest ważna, jeżeli wyrób został uszkodzony w wyniku nieprawidłowej instalacji, w wyniku upadku, podczas transportu, zaniedbania lub z przyczyn nie mogących być przypisanymi wadom fabrycznym. W wypadku nieprawidłowej instalacji systemu, konstruktor nie daje żadnego odszkodowania za straty – jakiegokolwiek rodzaju, bezpośrednio lub pośrednio – wobec osób lub rzeczy.

Aby móc skorzystać z gwarancji, należy zwrócić się do autoryzowanego sprzedawcy, przedstawiając dokument zakupu, na którym znajduje się odpowiadająca data.

**PL** Park Master

## ÁLTALÁNOS FELHÍVÁSOK

- Fontos figyelembe tartani, hogy ez a berendezés a hátrameneti fázisban fontos segítségét nyújt, de az esetleges akadályok felmérése a vezető felelősségét terhelik, akinek mindenképp óvatosan és figyelmesen kell vezetnie, úgy hogy ne okozzon sem személyi sem tárgyi károkat. A hátramenet közben nagy sebesség lehetetlenné teszi az esetleges akadályok gyors felmérését.
- Kritikus akadályok, mint például nagyon alacsony, nagyon vékony vagy nagyon hegyes testek esetleg felismerhetetlenné válhatnak.
- A rossz működés elkerülése céljából havat, jeget és piszkot el kell távolítani az érzékelőkről. A tisztításhoz ne használjunk kemény, hegyes tárgyakat.
- Abban az esetben, ha a rendszer egyik komponense (pl. érzékelő) ki lett cserélve, ismét el kell végezni a set-up műveletet. Forduljon a szakemberhez, aki a beszerelést elvégezte.

## GARANCIA FELTÉTELEK

A garancia a rendszer működésére érvényes. Nem képezi a garancia tárgyát a rendszer hibás jelzése (vagy elmaradt jelzése) miatti ütközésből, a figyelemzető jelzés nem rendeltetés szerinti használatból, vagy vezetői hibából eredő kár.

A garancia a számlán vagy a blokkon feltüntetett vásárlási időponttól számított 12 hónapig érvényes.

A garancia nem érvényes ha a termék hozzá nem értő felszerelés, szállítás vagy rakodás közbeni ütés, hanyagság és minden egyéb gyártási hibának be nem tudható esemény következtében károsul. Hibás felszerelés esetén a gyártó nem ad kártérítést – közvetett vagy közvetlen, bármilyen természetűt – személyek vagy tárgyak felé.

A garanciakérellemmel meghatalmazott kereskedőhöz kell fordulni a dátummal ellátott vásárlást bizonyító okmány kíséretében.

**HR** Park Master

## ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΤΗΣΕΙΣ

- Είναι σημαντικό να λάβετε υπόψη ότι το σύστημα αυτό αποτελεί ένα σημαντικό βοήθημα κατά τη διάρκεια των ελιγμών που θα όπισθεν, παρόλα αυτά η εκτίμηση των επιποδίων αποτελεί αποκλειστική ευθύνη του οδηγού, ο οποίος πρέπει να οδηγεί προσεκτικά ώστε να μην προξενήσει ζημιές σε αντικείμενα ή άτομα. Η υψηλή ταχύτητα κατά την όπισθεν επηρεάζει αρνητικά την άμεση ανίχνευση των επιποδίων.
- Επίκιντα εμπόδια, όπως πολύ χαμηλά, λεπτά ή αιχμηρά αντικείμενα μπορεί να μην αναγνωριστούν κάτω από ορισμένες συνθήκες.
- Για να αποφεύγετε την κακή λειτουργία, πρέπει να καθαρίζετε τους αισθητήρες από χιόνι, πάγο ή βρωμιά. Για τον καθαρισμό των αισθητήρων μη χρησιμοποιείτε σκληρά ή αιχμηρά αντικείμενα.
- Σε περίπτωση που αντικαταστήσετε κάποιο εξάρτημα του συστήματος (π.χ. μετατροπέα) πρέπει να επαναλάβετε τη διαδικασία του-φτ. Απευθυνθείτε στον εγκαταστάτη σας.

## ΟΡΟΙΕΥΤΗΣΗΣ

Η εγγύηση περιορίζεται στη λειτουργία του συστήματος. Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες από συγκρούσεις που οφείλονται σε λανθασμένη σήμανση (ή απουσία σήμανσης), ακατάλληλη χρήση του σήματος προειδοποίησης και σφάλματα οδηγούσης.

Το προϊόν καλύπτεται από εγγύηση 12 μηνών από την ημερομηνία αγοράς που αναγράφεται στην απόδειξη ή το τιμολόγιο.

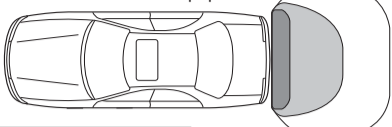
Η εγγύηση δεν ισχύει αν το προϊόν παρουσιάσει βλάβες από λανθασμένη εγκατάσταση, πτώση ή μεταφορά, αμέλεια και γενικώς απίσι που δεν μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα. Σε περίπτωση λανθασμένης εγκατάστασης του συστήματος, ο κατασκευαστής δεν φέρει ευθύνη για βλάβες - οποιουδήποτε τύπου, άμεσες ή έμμεσες - σε ανθρώπους ή αντικείμενα.

Για τη χρήση της εγγύησης, απευθυνθείτε στον εξουσιοδοτημένο κατάστημα πώλησης με την απόδειξη αγοράς που αναγράφει την ημερομηνία.

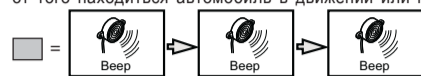
**GR** Park Master

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

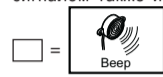
Транспортное средство оборудовано системой сигнализации, которая облегчает выполнение маневра при парковке задним ходом, сигнализируя наличие преград, которые могли бы повредить автомобиль. При включении заднего хода, звуковой сигнал "бип" оповещает об активации датчика. Наличие препятствия указывается прерывистым звуковым сигналом, частота которого повышается при приближении к препятствию и, в непосредственной близости от него, сигнал становится непрерывным.



Зона непрерывной сигнализации является зона в непосредственной близости от бамперов (до расстояния примерно в 30 см). Система Park Master оповещает о наличии препятствий непрерывным звуковым сигналом, независимо от того находится автомобиль в движении или неподвижен.



Статической зоной является промежуточная зона (до расстояния примерно в 120 см). Система Park Master оповещает о наличии препятствий прерывистым звуковым сигналом также и при неподвижном автомобиле.

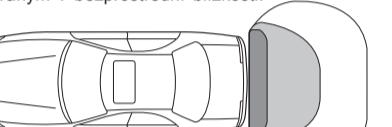


Динамической зоной является более обширная зона (до расстояния примерно в 160 см) в ширину и глубину. Система Park Master оповещает о наличии препятствий прерывистым звуковым сигналом только когда автомобиль находится в движении.

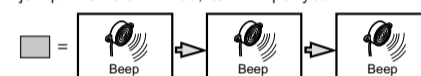
**RU** Park Master

## POKYNY PRO POUŽITÍ

Vozidlo je vybaveno systémem, který zjednodušuje parkování v okamžiku zařazení zpátečky, neboť dokáže rozeznat překážky, které by mohly způsobit poškození vozidla. Jakmile dojde k zařazení zpátečky, ozve se pípnutí, které signalizuje aktivaci senzoru. Přítomnost a blízkost překážky se pak signalizuje přerušovaným zvukovým signálem, který má narůstající tendenci s přibližováním se k překážce a stává se nepřerušovaným v bezprostřední blízkosti.



**Signalizační kontinuální zóna:** je zóna v blízkosti nárazníku (přibližně do 30 cm). Park Master snímá přítomnost překážek a signalizuje situaci nepřerušovaným zvukovým signálem jak při vozidlu v klidu, tak i v pohybu.



**Statická zóna:** je střední zóna (přibližně do 120 cm). Park Master snímá přítomnost překážek a signalizuje situaci přerušovaným zvukovým signálem jak při vozidlu v klidu, tak i v pohybu.

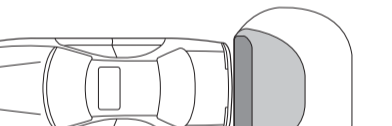


**Dynamická zóna:** je zóna s širokým záběrem do hloubky (přibližně do 160 cm) a do šířky. Park Master snímá přítomnost překážek a signalizuje situaci přerušovaným zvukovým signálem pouze je-li vozidlo v pohybu.

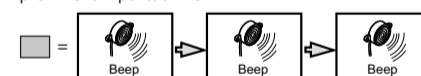
**CZ** Park Master

## NAVODILA ZA UPORABO

Vozilo ima sistem, ki omogoča manevriranje v vzratni vožnji in prikazuje prisotnost ovir, ki bi lahko poškodovala avto. Pri vzratnem prestavljanju zvok beep signalizira aktiviranje senzorja. Prisotnost ovir je prikazana z zvočnim signalom v rednih presledkih; le-ti so vedno pogostejši, čim bližja je ovira. Ko je vozilo že v neposredni bližini ovir, se sproži neprekinjen signal.



Območje neprekinjenega signaliziranja je od odbijača oddaljeno do približno 30 cm. Park Master naznani prisotnost ovir z zvočno neprekinjeno signalizacijo vozila, če se vozilo premika ali pa tudi ne.



Statično območje je vmesno območje do približno 120 cm. Park Master odkrije prisotnost vozila s prekinjenim zvočnim signalom, četudi je vozilo v mirujočem stanju.

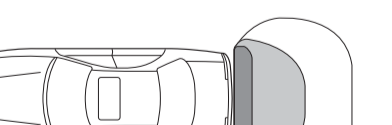


Dinamično območje je obsežnejše v globino do približno 160 cm in v obseg. Park Master odkrije prisotnost ovir s prekinjenim zvočnim signalom le v primeru, če se vozilo premika.

**SL** Park Master

## KULLANMA KILAVUZU

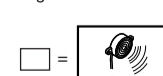
Vasita, geri vitmesi esnasında karşılaşılabileceği engelleri otomatik olarak tanıyan bir donanım sahiptir. Donanım, aynı zamanda var olan engelleri de otomatik olarak tanımlar. Geri vitse devreye girince, bir bip sesi sensörün devreye girdiğini belirtir. Bir engel çıktığı an çalgıya başlıyan, aralıklı akustik sinyaller engelle karşılaştıkça aralıklı azalır ve dahada yaklaşırsa sürekli olur.



Sürekli sinyal bölümü: Bu bölüm arka camurluğa en yakın yerdir (yaklaşık 30 cm'ye kadar). Park Master vasita durmuş durumda ise dahi, engelleri aralıklı akustik sinyalle belirtir.



Hareketsiz bölge: Bu bölüm, orta mesafe bölümüdür (yaklaşık 120 cm'ye kadar). Park Master vasita durmuş durumda ise dahi, engelleri aralıklı akustik sinyalle belirtir.



Hareketli bölge: Bu bölüm derinlemesine (yaklaşık 160 cm'ye kadar) en geniş kapsamlı bölgedir. Park Master yalnızca vasita hareket halinde ise, engelleri aralıklı akustik sinyalle belirtir.

**TR** Park Master

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ

- Важно иметь в виду, что это устройство является ежедневной помощью при маневрах заднего хода, но оценка препятствий остается полностью на ответственности водителя, который должен вести автомобиль внимательно и осторожно, чтобы не нанести ущерб предметам или людям. Высокая скорость при переключении задним ходом может помешать своевременной сигнализации преград.
- В определенных ситуациях система может не опознать опасные препятствия, такие как очень низкие, тонкие или заостренные предметы.
- Для предотвращения неправильной работы датчика должны поддерживаться чистыми от снега, льда и грязи. При очистке датчиков не пользоваться твердыми или острыми предметами.
- При замене одного из компонентов системы (например датчика) необходимо произвести повторно процедуру настройки (set-up). Обращайтесь к квалифицированному специалисту установщику.

## ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Гарантия распространяется только на работу системы. Не покрыты гарантийные повреждения, полученные в результате столкновений, обусловленных ошибочной сигнализацией (или отсутствием сигнализации), неправильным использованием оповещающего сигнала, ошибкой водителя.

На изделие распространяется 12-месячная гарантия, срок действия которой начинается с даты приобретения системы, о чем свидетельствует кассовый чек или счет.

Гарантия не имеет силу, если изделие повреждено во время неправильной его установки, падения, транспортировки или небрежного обращения, а также по рнчнам, которые не могут быть отнесены к дефектам изготовления. В случае неправильной установки системы производитель не выплачивает никакой компенсации ни за какие прямые или косвенные повреждения людей или предметов. Чтобы воспользоваться гарантией, необходимо обратиться к официальному дистрибутору с документом о приобретении системы, на котором указана соответствующая дата покупки.

**RU** Park Master

## VŠEOBECNÁ UPOZORNĚNÍ

- Je třeba si uvědomit, že tento mechanismus poskytuje velmi důležitou a účinnou pomoc při couvání, nicméně ale hodnotící překážek zůstává zcela na zodpovědnosti řidiče, který je povinný řídit vždy pozorně a opatrně tak, aby nezpůsobil žádné materiální škody ani újmu na zdraví osobám. Vysoká rychlost při couvání brání rychlé reakci při zjištění překážky.
- Kritické překážky jako velmi umístěné předměty, tenké či zaostřené předměty nemusí být zařízením za některých okolností snímány a rozpoznány.
- Abyste zamezili nesprávné funkci, je třeba udržovat senzory čisté od sněhu, ledu a nečistoty. Při čištění senzorů nepoužívat tvrdé či zahrocené nástroje.
- V případě, že dojde k výměně nějaké součásti systému (např. transduktor), je nezbytné zopakovat proceduru set-up. Obratťte se na vašeho servisního technika.

## PODMÍNKY ŽÁRUKY

Žáruka se omezuje pouze na funkčnost systému. Na žáruku se nezahrnují škody zaviněné při kolizích způsobených nesprávnou signalizací (či chybějící signalizací), nesprávným hodnocením signálů, či chybou zaviněnou řidičem.

Na výrobek se vztahuje záruční lhůta, jejíž doba trvání je 12 měsíců ode dne nákupu. Datum nákupu je vždy vyznačeno na pokladním bloku či na příslušné faktuře.

Žáruka se neuznává v případech, kdy výrobek byl poškozen v důsledku nesprávné instalace, pádu, dopravy či nedbalosti, jednoduše řečeno z důvodů, které není možné uznat jako výrobní závady. V případě nesprávného nainstalování poplašené přímo se výrobce zříká jakékoliv náhrady za škody takto způsobené střímo či nepřímou, jak osobám tak i na předmětech.

V případě reklamaci, která se vztahuje na žáruku, je třeba se obrátit na prodejce a prokázat se prodejním blokem či fakturou s uvedeným dnem nákupu.

**CZ** Park Master

## SPLOŠNA NAVODILA

- Zelo pomembno je, da upoštevaté pomen te naprave, ki predstavlja pomoč med izvajanjem vzratne vožnje. Kljub temu ocenjevanje ovir še vedno zahteva odgovornost voznika, ki mora voziti pazljivo in previdno, da ne povzroči škodo stvarim in osebam. Velika hitrost med vzratno vožnjo ne omogoča pravočasnega odkrivanja ovir.
- Kritične ovire predstavljajo navadno zelo nizki, ostri predmeti, ki jih je v nekaterih primerih težko prepoznati.
- Za dobro delovanje senzorjev poskrbite za redno čiščenje snega, leda in nesnage. Za čiščenje senzorjev ne uporabljajte trdih in ostrih predmetov.
- Pri zamenjavi kakšnega sestavnega dela sistema (na primer transduktorja) je potrebno ponoviti set-up postopek. Obrnite se na vašega instalaterja.

## POGOJI ZA GARANCIJO

Garancija se nanaša le na delovanje sistema. Garancija ne velja, če je prišlo do poškodb sistema zaradi trčenja, nepravilnega delovanja signalnih znakov (ali zaradi pomanjkanja signala), zaradi nepravilne uporabe opozorilnega signala ali zaradi napake v vožnji.

Proizvod je pokrit z garancijo 12 mesecev od dneva ki se nahaja na blagajniškem odrezku ali računu.

Garancija ne velja če je proizvod poškodovan zaradi nepravilnega inštaliranja, poškodb, ki so nastali zaradi padca ali prevoza, zaradi nemarnosti ali nespoštno zaradi kateregakoli vzroka, ki se ne more pripisati napakam proizvajalca. V primeru nepravilnega inštaliranja sistema, proizvajalec ne odgovarja za poškodbe – katere koli narave, direktno ali indirektno – nasproti osebam ali stvarim.

Da bi se lahko uporabila garancija se je potrebno obrniti na pooblaščenega prodajalca skupaj z kupovnim dokazom in z datumom.

**SL** Park Master

## GENEL UYARILAR

- Göz önünde bulundurulmalıdır ki, bu donanım geri vitmesi kullanımı sırasında, öncelikle bir yarıdım sağlar. Buna rağmen değerlendirilmezken yalnızca sürücünün sorumluluğundadır; bu yüzden, sürücü vasyatı kulananın başkalarının can ve mal güvenliğine zarar veremeyecek şekilde, dikkatli ve sorumlu olmalıdır. Geri vitmesi kullanımı sırasında, aşırı hız yapılması donanımın iyi çalışmasını engeller.
- İnce, sivri ve çok akçak cisimler gibi, kritik engeller bazı durumlarda donanım tarafından algılanmayabilir.
- Vasitanın çalışma bozukluklarını önlemek için, sensörler kar, buz ve kirlilikten temizlenmelidir. Sensörleri temizlemek için sert ve dişli cisimler kullanılmamalıdır.
- Donanım herhangi bir parçası değiştirildiğinde (regatör) set-up prosedürlerini izlemek gereklidir. Tesistatizma başvurunuz.

## GARANTI KURALLARI

Garanti, donanımın işlevsizliğe sürülür. Donanımın sinyal vermemesi ya da yanlış sinyal vermesi; sinyalin yanlış değerlendirilmesi ve sürücü hataları sonucu oluşacak zararlar, garanti dışıdır.

Ürünün garantis, fiş ya da fatura üzerindeki tarihten itibaren, 12 ay geçerlidir.

Ürünün, doğru bir şekilde monte edilmemesi, düşürme, taşıma ve kişisel hatalar gibi fabrikasyon hatası olmayan hatalar garantiden dahi değildir. Bu hatalar sonucu, oluşacak can ve mal kaybı da garanti dışıdır.

Garantiden faydalanabilmek için, ürünün faturasıyla birlikte yetkili satıcıya başvurunuz.

**TR** Park Master